

90后作家高璨诗绘本

梦跟颜色一样轻

三年选·附英译

高璨著 袁筱菁绘 杨于军译



THE
NEW YORK
PUBLIC
ASTOR LENOX
TILDEN
LIBRARY



90后作家高璨诗绘本

梦跟颜色一样轻

三年选·附英译

高璨著 袁筱菁绘 杨于军译



陕西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

梦跟颜色一样轻: 90后作家高璨诗绘本: 三年选: 汉英对照 / 高璨著;
袁筱菁绘; 杨于军译. —西安: 陕西人民出版社, 2008

ISBN 978-7-224-08643-0

I. 梦… II. ①高… ②袁… ③杨… III. 诗歌—作品集—中国—
当代—汉、英 IV. I227

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第153362号

梦跟颜色一样轻

——90后作家高璨诗绘本

作 者 高璨 著 袁筱菁 绘 杨于军 译

出版发行 陕西人民出版社(西安北大街147号 邮编: 710003)

发货联系电话(传真): (010) 88203378

印 刷 北京兴鹏印刷有限公司

开 本 787mm×1092mm 16开 16.75印张 1插页 118千字

版 次 2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-224-08643-0

定 价 21.80元

少年的情怀总是诗

现在写诗的少年不多了,不多的原因我们能说上很多条,比如说当下社会阅读的生态环境不好,孩子们对美的感受缺乏鲜活的灵性,文学素养不断下降,审美能力不断下降等等。他们一开始就去模仿那些小说写得像作文一样的作品,以为那就是时尚,那就是文学,所以,他们不敢写诗,不会写诗,因为写诗总比流行的粗制滥造的作品有一些难度。

但在西北,一个叫高璨的女孩,从小学写诗一直写到了中学。这有点让我感到惊奇。在我看来,写诗总是不大容易出名的,什么名利呀,只能得到微薄的一点点,无论你有多大的成就。这个世界充满了诱惑的喧哗,能不被诱惑的人大概都是寂寞的。而这种寂寞是个人的庆幸和时代的无奈。在寂寞中,你可以静静地阅读一些东西,可以静静地思考一些东西,可以静静地写一些东西。因为只有在这样的状态下,人才能审视他人,反思自己。我在阅读高璨的诗歌的时候,会想到一个庄严的词:坚守。

对于很多成人来说,坚守已经是个近乎残酷的词。而对于一个女中学生来说,却有着别样的柔软的意义。因为她在坚守着她的文学理想、写作信念,以及对文学的价值判断。诗歌是灵性的产物,是想象力驰骋的产物,它可以让人变得敏锐而又富有灵性。美,崇高,神圣,以及种种美好的感情和体验,都蕴藏在精致的诗句中。这些并不复杂的认识,我相信高璨是懂得的。她不仅懂得,而且也这么不折不扣地做



了。所以，我很惊奇。

我一直主张一个人很小的时候，要多读名著，打好阅读的底子。据我所知，高璨从小学开始就读世界名著。她在阅读上始终是有选择地进行阅读，和流行保持了一定的距离。她那些恬静优美的诗句，大可以看出她的心境和阅读的功力。如果没有扎实的阅读做底子，没有那些真正优秀的文学作品的滋润，高璨不可能写出这么好的诗歌来。从这些诗歌中，我们还可以看出作者的精神气质。这些年，我在校园中讲课时，常常爱对学生说一句话，这句话用在高璨的身上是很恰当的：阅读，可以改变和提升一个人的气质。

高璨在中学生中间，在诗坛上已经有了名气和影响，也有不少诗评家给她专门写了评论。我感到很欣慰。在批评越来越丧失立场和原则的批评语境中，高璨能够赢得这么多掌声和鲜花，说明她本人的坚守并不孤单，还有一批坚守批评原则的批评家在关注着她，在关注着我们纯正的、高雅的文学。这是我们文学的希望。在浩浩荡荡的文学的汪洋之中，高璨这股清澈的涓涓溪流，发出了属于自己的声音。我希望她能保持住自己的天性、自己的特色，这样，她才能走得更远、更坚实。

曹文轩

（曹文轩，北京大学中文系教授、博士生导师）

空中的花园

——读高璨的诗



这本诗集是从这首诗开始的，作者是一位少女。

我坐在石阶上
欣赏自然先生的水粉画

几笔雾一般的风
吹顺了柳枝
几条滑润的线条
勾画出暖暖的阳光

在一条条小河
银色亲吻了小鱼
在一株株花枝间
黄色亲吻了花朵
在一片片草地上
绿色亲吻了青草



我快乐开心

真想见见自然先生

学学他的绘画

——《水粉画》

我在五月的一天，阅读了少女高璨的诗。清新淳朴，仿佛从花园里飘来的清香，自然的气味。少女建造的诗歌花园在我眼前打开，我停下来，小虫行走在我手上、镜子和狗、阳光的脚步很轻、想飞的树、两只小鸟、黄色的小发卡……这是一座已经被我们遗忘的花园，只有少女能看见她。少女意味着一种美丽的花园式的想象力。这种想象力不是来自书本、动画片或者虚构，而是“大块假我以文章”（李白）的结果。其实我周围并没有花园，花园对我是一个遥远的记忆。花园在重新安排山河的世界运动中作为微不足道的部分，一个个消失了。当未来人们后悔莫及，痛哭流涕地重建花园的时候，经验已经成为神话。世界花园的日益式微，令少女高璨的诗看起来就像古老的童话，唤醒我们已经沉睡的记忆。高璨延续了诗的一个古老传统，这个传统可以追溯到人类童年时代，人类历史无论如何漫长，如何复杂，古老的天真之歌总是被延续着，自然先生是这个传统永恒的老师。道法自然，自然总是诗人想象力的源泉。我不知道高璨的现实世界中还有没有花园，但她肯定保管着一座古老的花园。少女就是原始时代的女神，那些为世界保管花园的人。看得出来，高璨的诗是想象力而不完全是经验的结果，这是她想象中的自然花园，虽然她的想象并不吊诡，只是拟人化地将自然进行了高璨式的升华，但还是令我感到遥远，仿佛来自一个不存在的童话世界。她的诗很朴素，也很生动，但与世界之间却产生了一种变形的卡通效果。她的花园更像一个梦，一种幻觉，一种

超现实主义。高璨其实不是自然的歌咏者，而是梦的保管者。她保存的是一种天真的想象力，一种遥远的经验。而正是这种天真的保管，令我们的文明还幸存最后的救赎之机。

当代诗歌里已经很难听到这种朴素、自然、天真、纯洁的声音。这个世界太老于世故，无耻的写作盛行于世，当叔叔们都宣布“我是流氓我怕谁”的时候，这些天真的诗歌很羞涩，很勇敢，有着一圈圈处女的红晕。

高璨的诗歌今天尤其重要，世界花园比以往任何时候都更面临着危机，无数的花园正在被人类的欲望摧毁。

我希望她的诗歌真的对应着一座花园。但在这个五月，风沙弥漫，我的城市正在大兴土木，一个反自然的世界正在轰轰烈烈地施工。

高璨的诗歌花园，在天空中。

阳光，给予我
闪亮的思想
请沉默的时光
开口说话
你们在我诗的墙壁上
尽情嬉戏玩耍
不谢的玫瑰花
不会因为你们投下的
影子，而悲伤
我的诗的花园，盛开的
是永恒甜美的微笑



将我的世界

缀满纯美的诗

让鲜亮的诗句飞翔

雪白的翅羽

承载梦幻的重量

淡淡的快乐

淡淡的忧伤

淡淡的美

点点滴滴的寂寞

在秋日的阳光里

徘徊……

静静趴在黑夜的手心

倾听

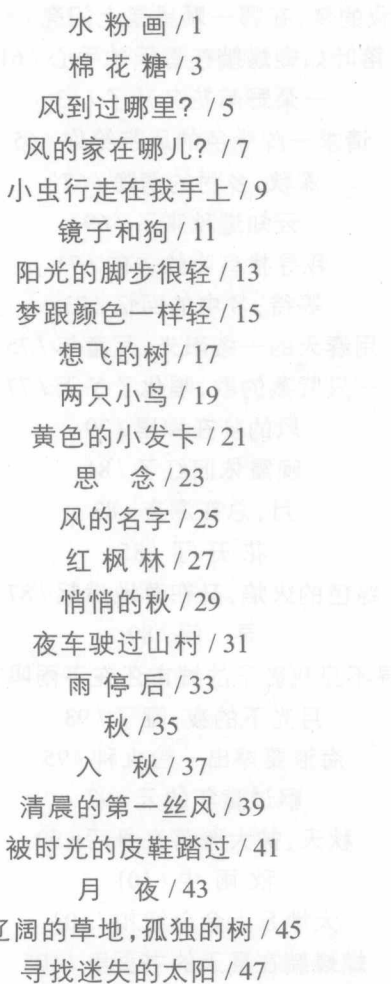
诗，在诉说

——《诗，在诉说》

(于坚，著名诗人)

2008年5月11日 星期日

目 录



寻找迷失的太阳 / 47



溪水里，我的一片世界 / 49

我坐在春天的绿舟里划过 / 51

晨风吹亮黑夜的眼睛 / 53

春雨下在我走山路的时候 / 55

春融化在绿色的舌头上 / 57

我的梦，在哪一颗星星上闪亮 / 59

落叶如蝴蝶躺在春天的手心 / 61

一朵野菊花又开了 / 63

请求一阵绿色的风带给你 / 65

深秋，乡村的傍晚 / 67

云知道秋来了 / 69

我寻找鸟鸣的去向 / 71

等待，梦中的回忆 / 73

用春天的一缕阳光，写童年 / 75

一只紫燕的歌，唱化了冬天 / 77

风的梦在哪里 / 79

晚霞依旧红了 / 81

月，总在深夜 / 83

花开了 / 85

绿色的火焰，又在草地燃起 / 87

寻 问 / 89

这座寻不见我影子的城市还在下雨吗？ / 91

月光下的夜，哑了 / 93

海浪要擦出一粒火种 / 95

飘过童年的云 / 97

秋天，被大雁落在身后 / 99

秋 雨 中 / 101

大地系上金色纽扣 / 103

蝴蝶躺在夏天的书页里 / 105

山 中 / 107

风吹了一个秋天 / 109

山村的眼睛 / 111

山 / 113

生活在一瞬间、一瞬间 / 115

时光有一把无形的刀 / 117

一棵干枯的老树 / 119

雪地是冬天用不完的记事本 / 121

看看那里的月亮开什么颜色的花 / 123

也许有风,在我的记忆中 / 125

蝴蝶的旅程 / 127

这束阳光,已经走了很久 / 129

我站在田垄上微笑 / 131

那是风,无法跨越的长度 / 133

有人在轻抚寺院的门 / 135

小镇不再寂寞 / 137

一 盏 灯 / 139

树 荫 下 / 141

高高的院墙 / 143

路 上 / 145

走 出 / 147

诗,在诉说 / 149

雨给了我们不同的境界 / 151

上 弦 月 / 153

柳絮·雪 / 155

冬 夜 / 157

老 钟 表 / 159

锁住忧伤的过往 / 161

短 暂 / 163



一种叫思念的温暖 / 165

将脚印留在雨天里 / 167

期 盼 / 169

听不见风声的夜晚 / 171

这不会是明天的太阳 / 173

春天想换个性格 / 175

洪水来了 / 177

偶 遇 / 179

呼 啸 / 181

暗中的那个人 / 183

树 想 / 185

红色的金鱼游入水中 / 187

夏天画错的那一笔 / 189

小溪,大海深邃的目光 / 191

燕 / 193

醉 / 195

渐渐渐渐 / 197

春天,出来看雪 / 199

秋雨后的一片阳光 / 201

提 醒 / 203

附 录

好句由心见痴气——写在《梦跟颜色一样轻》出版之际 / 205

诗歌的中性词 / 208

诗的英译 / 211

后 记

自然所赐予我的——诗 / 251

翻译高璨的诗是一种享受——译诗后记 / 255

水粉画



我坐在石阶上
欣赏自然先生的水粉画

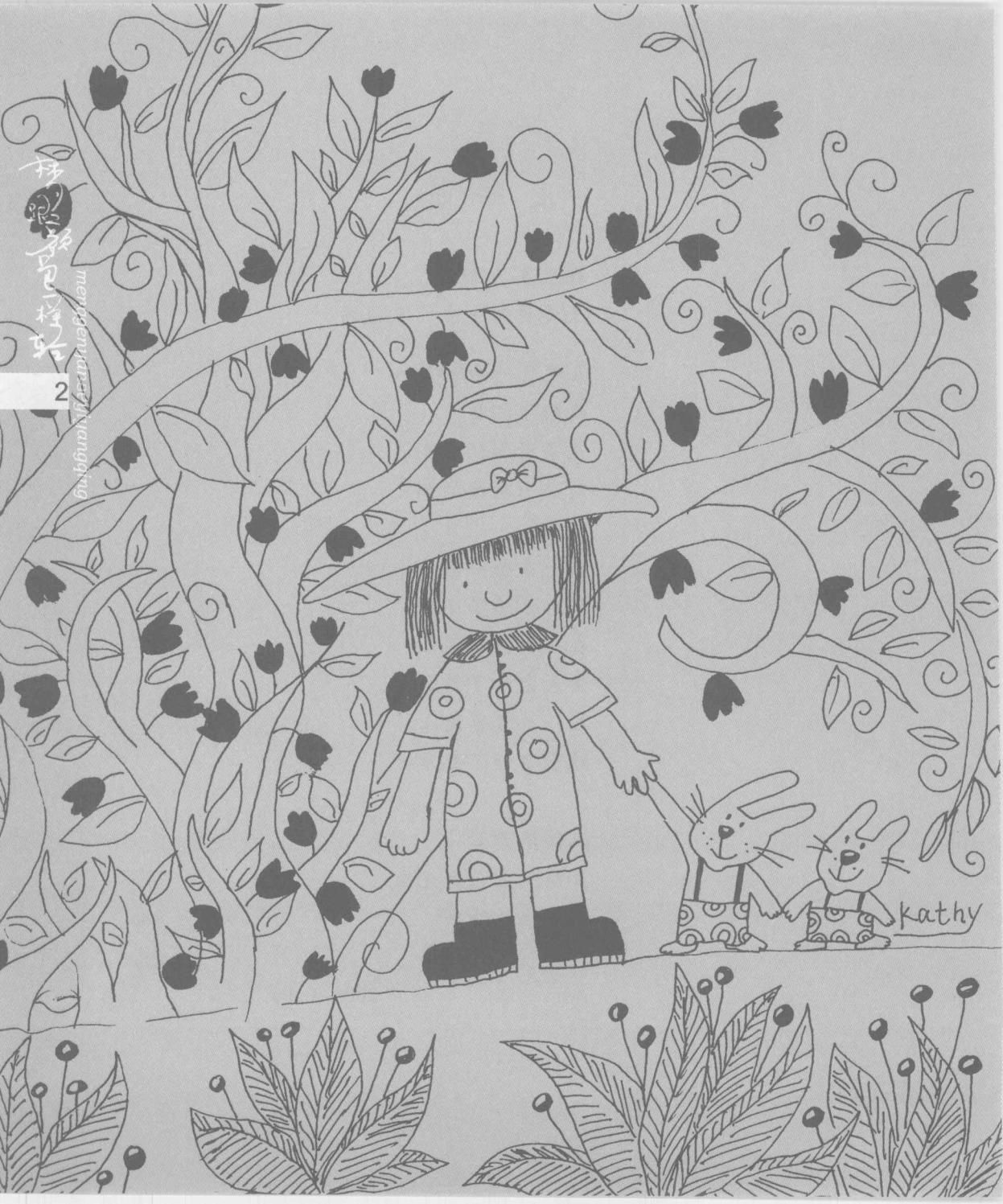
几笔雾一般的风
吹顺了柳枝
几条滑润的线条
勾画出暖暖的阳光

在一条条小河
银色亲吻了小鱼
在一株株花枝间
黄色亲吻了花朵
在一片片草地上
绿色亲吻了青草

我快乐开心
真想见见自然先生
学学他的绘画

2005年4月23日





棉花糖



蓝天上有一朵朵棉花糖

白白的

软软的

小白兔嘴馋了

望着白白的棉花糖

流着口水

小黑熊树后暗自好笑

从家拿出一支棉花糖

递给小兔

小兔脸红了

笑着说：

“怪不得天上少了一朵棉花糖！”

2005年5月14日

